

# POLITIQUES PUBLIQUES DU LIVRE DANS LE MONDE ARABE

## Appel à candidatures : **travail de récolte de données et de cartographies** des politiques publiques du livre dans le monde arabe

Alliance internationale des éditeurs indépendants, avril 2017

### *Présentation de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants*

L'Alliance internationale des éditeurs indépendants est un collectif professionnel qui réunit plus de 400 maisons d'édition indépendantes présentes dans 50 pays dans le monde. Créé sous forme d'association en 2002, elle s'articule en 6 réseaux linguistiques (anglophone, arabophone, francophone, hispanophone, lusophone et persanophone). L'ensemble des activités de l'Alliance tendent à promouvoir et à faire vivre la bibliodiversité (la diversité culturelle appliquée au monde du livre). Plus d'informations ici : [www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)

### *Contextualisation du projet sur les politiques publiques du livre*

Dans le cadre de ses missions, l'Alliance a créé un [Observatoire de la bibliodiversité](#), qui rassemble les recherches, analyses et outils de mesure produits au sein de l'Alliance, à destination des professionnels et des pouvoirs publics. L'Observatoire a pour objectifs d'évaluer et de renforcer la bibliodiversité dans les différentes régions du monde.

L'[Observatoire de la bibliodiversité](#) est un espace évolutif et collaboratif. Il rassemblera à termes les recherches, analyses et outils de mesure produits au sein de l'Alliance, en dialogue avec ses partenaires. Destiné aux professionnels et aux pouvoirs publics, il a pour missions d'évaluer et de renforcer la bibliodiversité dans les différentes régions du monde. Il est construit à partir des enjeux définis comme prioritaires par les éditeurs indépendants pour la période 2015-2018. Les thématiques étudiées dans l'Observatoire reflètent ainsi les préoccupations des éditeurs de l'Alliance, les problématiques et les enjeux qu'ils portent, et les batailles qu'ils mènent en faveur d'une plus grande diversité culturelle.

L'Observatoire comprend :

- un pôle « **recherches et analyses** » : centre de ressources sur les grands enjeux de l'édition indépendante. **On y trouvera notamment un état des lieux des politiques publiques nationales du livre (voir détails après)** ; des boîtes à outils pour la mise en place de partenariats éditoriaux solidaires ; des études et articles de référence sur l'édition numérique dans les pays en développement, etc.
- un pôle « **plaidoyer** » : stratégies de sensibilisation et d'influence définies et animées par des groupes de travail thématiques comprenant des éditeurs, d'autres professionnels du livre, des organisations internationales, des ONG...
- un pôle « **outils de mesure** » : indicateurs de la bibliodiversité élaborés à partir des recherches et travaux des groupes thématiques (voir ci-dessus « pôle plaidoyer »). L'objectif est que les pouvoirs publics puissent évaluer le degré de bibliodiversité de leurs actions grâce à ces indicateurs. *Outil en cours de création.*

Un des projets phares de [l'Observatoire de la bibliodiversité](#) pour la période 2017-2018 concerne les politiques publiques du livre dans 3 zones géographiques (Amérique latine, monde arabe et Afrique de l'Ouest). Ce projet se matérialisera par 3 phases principales :

- Récolte de données sur les politiques publiques du livre dans ces zones ;

- Analyse des données : panoramas, état des lieux des politiques publiques dans les zones étudiées ;
- Cartographies des données : illustrations visuelles des politiques publiques du livre.

### **Objectifs du projet**

- Répertorier et mettre à disposition des données sur les politiques publiques du livre des pays concernés ;
- Réaliser des panoramas des politiques publiques du livre, libres d'accès, consultables et réutilisables par les professionnels et les pouvoirs publics ;
- Favoriser le dialogue et les échanges entre professionnels de plusieurs pays ;
- Favoriser le dialogue et les échanges entre les pouvoirs publics et les éditeurs ;
- Développer des outils de plaidoyer pour les éditeurs indépendants ;
- Contribuer à la mise en place et à la consolidation de politiques publiques du livre dans les pays en développement (entre autres pour une plus grande circulation des livres et des idées, pour une appropriation des outils numériques par les professionnels du livre, pour des échanges équilibrés entre le Nord et le Sud...) ;
- Affirmer le rôle de la société civile (professionnels du livre et particulièrement éditeurs indépendants) dans l'élaboration et la mise en œuvre de politiques publiques du livre.

### **Mise en œuvre**

La première étape du projet est ainsi la réalisation d'un état des lieux – des panoramas – des politiques publiques dans les aires géographiques où les données sur le livre sont lacunaires, et souvent disparates. **Ces panoramas seront réalisés à partir d'un travail de récolte de données préalable. Ils seront illustrés par des cartographies**, permettant de repérer les manques mais aussi les bonnes pratiques des politiques publiques du livre actuelles d'un pays à un autre, d'une région à une autre ; de dresser en conséquence des propositions prioritaires et concrètes pour chacun des pays et zones étudiés.

Ce travail conduira à la construction d'un outil de mesure de la bibliodiversité au sein de l'Observatoire de la bibliodiversité. Il s'agit ici de proposer une série d'indicateurs permettant de mesurer et évaluer le degré de bibliodiversité de l'action des pouvoirs publics – et par ce biais-là de renforcer et consolider le rôle des éditeurs indépendants et des collectifs professionnels nationaux et régionaux auprès des pouvoirs publics et des organismes régionaux/internationaux.

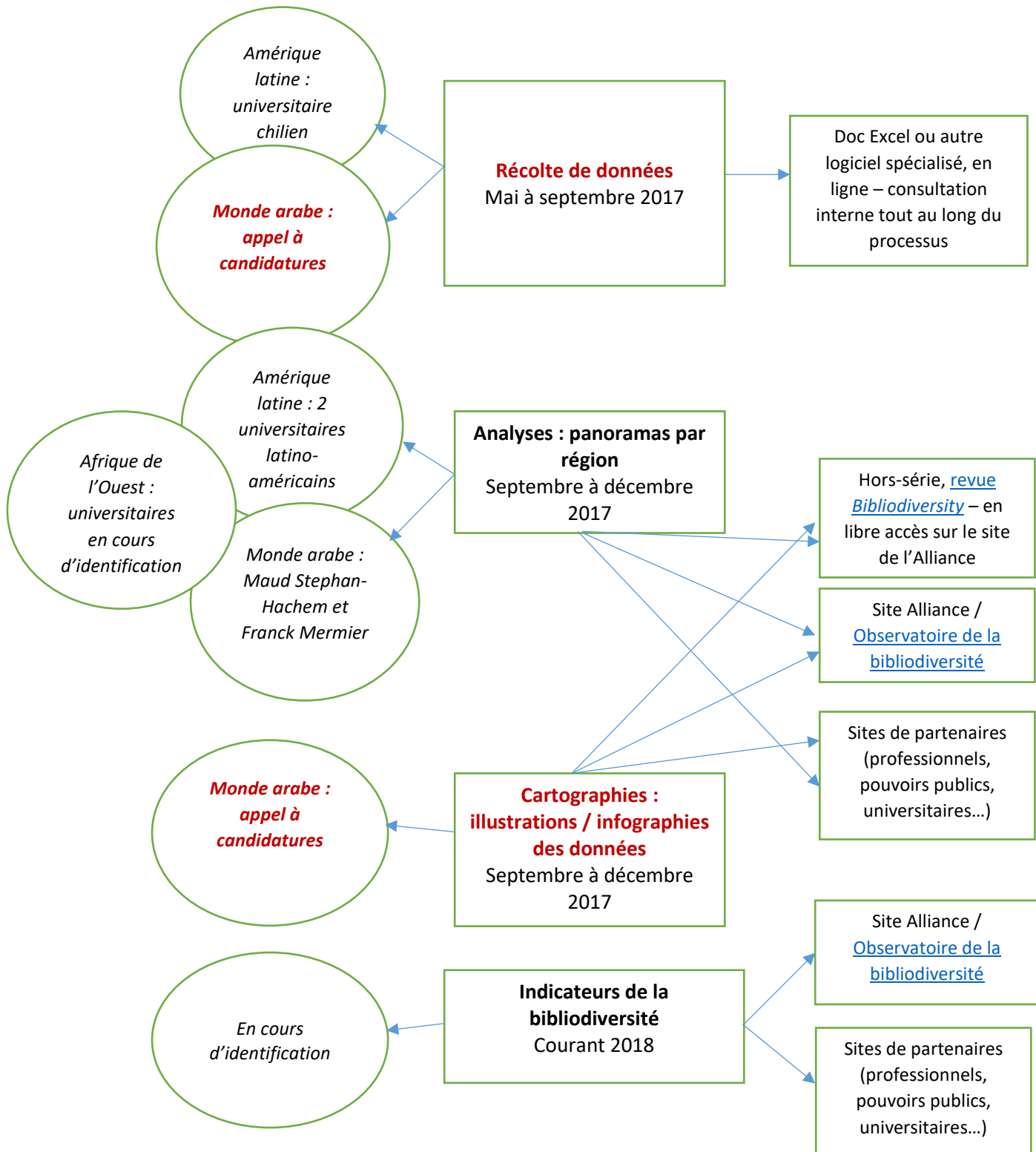
Les deux activités (panoramas/cartographies des politiques publiques du livre et indicateurs de la bibliodiversité) pourraient être présentées lors d'une rencontre réunissant des professionnels du livre, des représentants des pouvoirs publics et des organisations internationales, en 2018 ou 2019. L'objectif de cette rencontre est de favoriser un éclairage public et médiatique de l'Observatoire, qui serait présenté par ses initiateurs et contributeurs, d'inscrire l'Observatoire dans un processus « politique » reconnu par les autorités, de sensibiliser et inciter les pouvoirs publics à s'en emparer.

## Les étapes schématisées

**QUI  
OÙ**

**QUOI  
QUAND**

**SUPPORTS DIFFUSION**



## ***La récolte de données et les cartographies : périmètre du travail et méthodologie***

### **Périmètre**

Pour le monde arabe, et en priorité, seront étudiés les pays suivants : Liban, Égypte, Maroc, Tunisie, Algérie, Syrie, Émirats arabes Unis – pays dans lesquels l'Alliance a des contacts et connaît des personnes ressources. Cependant, et dans l'idéal, la structure retenue pourra proposer un périmètre plus large, intégrant notamment la Mauritanie, la Jordanie...

### **Méthodologie**

#### ***Récolte de données***

Le questionnaire (voir ci-joint) utilisé pour la récolte de données est inspiré d'une grille de questions réalisée par des éditeurs chiliens et un éditeur suisse, validée par des éditeurs de plusieurs zones géographiques (monde arabe, Afrique francophone, Europe...) et des universitaires. Plusieurs organismes spécialisés sur les politiques culturelles ont par ailleurs été consultés pour valider la méthodologie globale du projet.

Les données seront récoltées uniquement par voie électronique et à distance : questionnaire en ligne, entretiens téléphoniques ou Skype. Aucun budget de déplacement dans les pays n'est prévu pour la réalisation de ce travail.

#### ***Cartographies***

Les cartographies réalisées par la structure retenue permettront de préparer le travail d'analyse des données, puis de venir préciser l'analyse : autrement dit, une fois les données récoltées, certaines pourront être directement cartographiées, d'autres le seront dans un second temps, suite au travail d'analyse effectué par les deux universitaires. Les cartographies ont pour objectif de mettre en évidence visuellement des lacunes ou bonnes pratiques dans les pays : par exemple, quelles mesures sont en place, quels dispositifs sont en voie de développement, quels dispositifs n'existent pas... Les données cartographiées pourront mettre l'accent sur les problématiques de circulation des livres entre autres : tarifs préférentiels pour le transport, uniformisation des taxes douanières, TVA du livre, numérisation des fonds des éditeurs...

La méthodologie et les outils utilisés pour la mise en place du projet sont communs aux 3 zones étudiées (monde arabe, Amérique latine et Afrique de l'Ouest), permettant de comparer les dispositifs de soutien, les bonnes pratiques et d'identifier les lacunes et les besoins entre chaque pays d'une même zone, mais également entre les 3 zones.

## ***Missions confiées à la structure en charge de la récolte de données et des cartographies***

La structure retenue pour le travail de récolte de données et de cartographies des politiques publiques du livre dans le monde arabe aura en charge de :

- Proposer une version en ligne en arabe (via un logiciel spécifique ou via un formulaire type Google Forms) du questionnaire élaboré par les éditeurs pour récolter les données ;
- Recenser les éditeurs et collectifs professionnels d'éditeurs à qui elle adressera le questionnaire (en lien avec les éditeurs de l'Alliance) ;
- Recenser les institutions (ministères de la Culture et organisations internationales) à qui elle adressera le questionnaire (en lien avec les éditeurs de l'Alliance) ;
- Gérer l'ensemble du processus de récolte de données : envoi des questionnaires, relance, suivi des réponses, centralisation et mise en forme des réponses pour préparer et faciliter le travail

d'analyse (en lien avec l'Alliance et les universitaires en charge du travail d'analyse des données) ;

- Remettre les données sur les politiques publiques du livre en arabe et en anglais (ou français) à l'Alliance, dans un format exploitable, lisible et clair (tableaux exploitables), pour permettre l'analyse des données par les universitaires ;
- Réaliser des cartographies (éléments visuels, infographies de certaines données) – en collaboration avec les universitaires, pour la préparation du travail d'analyse.

Le traitement des données, c'est-à-dire l'analyse des données, sera réalisée par deux universitaires : [Maud Stephan-Hachem](#), avec l'appui de [Franck Mermier](#). La structure retenue pourra participer à l'analyse des données, en lien avec les deux universitaires.

L'ensemble des étapes (choix de la structure retenue pour la récolte de données et les cartographies ; récolte de données ; analyses des données ; cartographies des données) sera suivie par des éditeurs du réseau arabophone de l'Alliance et par Maud Stephan-Hachem, universitaire en charge de l'analyse des données. L'ensemble des éditeurs du réseau arabophone sont associés au processus tout au long de sa réalisation, et seront les premiers contributeurs du questionnaire lors de la phase de récolte des données.

### ***Calendrier prévisionnel – à préciser avec la structure retenue***

- **Janvier 2017** : validation du questionnaire et de la méthodologie globale du projet par des organisations et institutions spécialisées en politiques culturelles
- **Mai à septembre 2017** : récolte des données dans les différentes zones géographiques
- **Septembre à décembre 2017** : analyse des données par les universitaires
- **Septembre à décembre 2017** : réalisation des cartographies illustrant des données sur les politiques publiques du livre dans le monde arabe
- **Premier trimestre 2018** : mise en ligne et diffusion des analyses et cartographies ([revue Bibliodiversity](#), [Observatoire de la bibliodiversité...](#))
- **Courant 2018** : réalisation d'indicateurs de la bibliodiversité

### ***Appel à candidatures : profil recherché de la structure en charge de la récolte de données et des cartographies***

- Connaissance des enjeux de la filière du livre et des acteurs du livre dans le monde arabe ;
- Expérience dans la récolte de données des politiques publiques culturelles ou spécifiques au livre ;
- Maîtrise des outils et de la méthodologie des enquêtes : mise en ligne de questionnaires, récolte de données, traitement des données... ;
- Maîtrise de la réalisation de cartographies : utilisation de logiciels spécifiques pour les cartes / éléments visuels, infographies ;
- Habitude de travail avec les réseaux universitaires ;
- Connaissance des réseaux professionnels du livre mais aussi des partenaires institutionnels (ministères de la Culture, organisations internationales...) ;
- Langue parlée et écrite : arabe **ET** anglais ou français

#### Conditions de contractualisation et rémunération de l'auteur :

- Contrat signé entre la structure retenue et l'Alliance ;
- Paiements : 50 % du budget versé au démarrage de la récolte de données ; 50 % au rendu des données dans un format exploitable pour l'analyse et au rendu des cartographies ;
- Budget : de 2 000 à 4 000 € – à préciser avec la structure retenue, en fonction de la proposition qu'elle présentera à l'Alliance.

#### *Vous souhaitez soumettre une candidature ?*

Si vous êtes intéressé-e-s pour réaliser ce travail de récolte de données et de cartographies, aux conditions indiquées ci-dessus, nous vous remercions d'adresser à l'équipe de l'Alliance, **avant le 30 avril prochain, les éléments suivants :**

- Présentation de la structure – mettant en évidence votre connaissance et maîtrise du sujet
- Une présentation (2 pages environ) détaillant :
  - o la méthodologie proposée pour mener à bien ce travail
  - o les réseaux professionnels et institutionnels que vous pouvez mobiliser
  - o une proposition de rendu final de la récolte de données (sous quel format les données récoltées seront restituées, dans quelles langues...)
  - o des exemples de cartographies déjà réalisés par votre structure
  - o une proposition de calendrier et de budget réalistes pour mener à bien ce travail (qui peut donc différer du calendrier et du budget indiqués ici)
  - o tout autre commentaire, réflexion, proposition relative à ce travail.

Les propositions sont à adresser à l'adresse suivante : [equipe@alliance-editeurs.org](mailto:equipe@alliance-editeurs.org)

Pour toute demande de précision, contacter Laurence Hugues : [lhugues@alliance-editeurs.org](mailto:lhugues@alliance-editeurs.org)

Les **propositions seront étudiées par un Comité de sélection**, composé de deux éditeurs membres du réseau arabophone de l'Alliance et de l'équipe salariée de l'Alliance. **Les réponses du Comité, suite aux propositions reçues, seront envoyées d'ici le 5 mai 2017.**

*Ce projet est soutenu par*

Projet  
soutenu par

Fondation  
de  
France

**Contact**

Alliance internationale des éditeurs indépendants

Matthieu JOULIN et Laurence HUGUES

38, rue Saint-Sabin

75011 Paris – France

Tél. +33 (0)1 43 14 73 67 / 06 20 89 69 67

Email : [equipe@alliance-editeurs.org](mailto:equipe@alliance-editeurs.org)

[www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)

